

Hos

Chapter 7

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וּנְנֹב וְשָׁקַר פָּעִלוּ כִּי שְׁמָרוֹן וְרַעוֹת אֲפָרַיִם עֲוֹן וּנְגִלָּה לְיִשְׂרָאֵל כִּרְפְּאִי 1
-和贼 虚假 行 因为 撒玛利亚的 -和恶 以法莲的 罪孽 -和显露 -对以色列 -当我医治
H1590 H8267 H6466 H8111 H0669 H5771 H1540 H3478 H7495
יְבוֹא פָשֵׁט וְגָדוֹד בְּחוּץ: 2
来 强盗 抓夺 -在外面
H0935 H6584 H1416 H2351

我想医治以色列的时候，以法莲的罪孽和撒马利亚的罪恶就显露出来。他们行事虚谎，内有贼人入室偷窃，外有强盗成群骚扰。

וּבֹלֵ-יָאמְרוּ לְלִבְכֶם כֹּל-רַעְתֶּם זְכַרְתִּי עַתָּה סְבָבוּם מֵעַלְלֵיהֶם נִגַּד 2
-和不- 他们说 -在心他们的 一切- 恶他们的 我记得 现在 围绕他们 行为他们的 对面
H1077 H0559 H3824 H3605 H2142 H6258 H5437 H4611 H5048
פְּנֵי הָיוּ: 3
脸我的 是
H6440 H1961

他们心里并不思想我纪念他们的一切恶；他们所行的现在缠绕他们，都在我面前。

בְּרַעְתֶּם יִשְׂמְחוּ- מֶלֶךְ וּבְכַחְשֵׁיהֶם שָׂרִים: 3
-借恶他们的 他们使快乐- 王 -和借谎言他们的 寤辰
H8055 H4428 H3585 H8269

他们行恶使君王欢喜，说谎使首领喜乐。

כָּלֵם מְנַאֲפִים כְּמוֹ תַנּוּר בַּעֲרָה מֵאֲפָה יִשְׁבּוֹת מַעִיר מְלוּשׁ בָּצֵק עַד- 4
他们所有 奸淫的 如- 炉 燃烧的 从炒师 他停止 从搜动 从揉 面团 直到-
H3605 H5003 H3644 H8574 H0644 H5782 H3888 H1217 H5704
חֲמֻצְתּוֹ: 5
发酵它的

他们都是行淫的，像火炉被烤饼的烧热，从抻面到发面的时候，暂不使火着旺。

יּוֹם מִלְכָּנוּ הִחִלּוּ שָׂרִים חֶמֶת מִיַּיִן מִשָּׂדֶה יָדוּ אֶת- לְצַצִּים: 5
日 王我们的的 他们开始病 热 从酒 他拉 手他的 嘴笑的
H3117 H4428 H8269 H2534 H3196 H4900 H3027 H0854 H3945

在我们王宴乐的日子，首领因酒的烈性成病；王与褻慢人拉手。

כִּי-קָרְבוּ כַתְנוּר לָבָם בְּאֲרָבָם כֹּל-תְלִילָה יָשָׁן אֲפָהֶם בֹּקֵר 6
因为- 他们靠近 如炉 心他们的 在埋伏他们的 一切- 那夜 睡着 烘炒师他们的 早晨
H1242 H7126 H8574 H0693 H3605 H3915 H3463 H0644 H1242
הָיָא בָּעַר כָּאֵשׁ לְהִבָּה: 7
它 燃烧 如火 火焰的
H1931 H0784 H3852

首领埋伏的时候，心中热如火炉，就如烤饼的整夜睡卧，到了早晨火气炎炎。

7
 呼求的 无- 倒下 王他们的 一切- 审判官他们的 - 和吃 -如炉 发热 他们所有
 קָרָא אֵין נָפְלוּ מַלְכֵיהֶם כָּל- שֹׁפְטֵיהֶם אֶת- וְאָכְלוּ כַתְּנוֹר וַחֲמוֹן כָּלָם
[H7121](#) [H0369](#) [H5307](#) [H4428](#) [H3605](#) [H8199](#) [H0853](#) [H0398](#) [H8574](#) [H2552](#) [H3605](#)
 对我 -在他们中
 אֵלַי בָּהֶם
[H0413](#)

民众也热如火炉，烧灭他们的官长。他们的君王都仆倒而死；他们中间无一人求告我。

8
 翻转的 不 饼 是 以法莲 混合 他 -在万民中 以法莲
 הַפּוּקָה: כָּלִי עֵנָה הָיָה אֲפָרַיִם יִתְבּוֹלֵל הוּא כַעֲמִים אֲפָרַיִם
[H2015](#) [H1097](#) [H5692](#) [H1961](#) [H0669](#) [H1931](#) [H0669](#)

以法莲与列邦人搀杂；以法莲是没有翻过的饼。

9
 知道 不 -和他 -在他 撒了 白发 也- 知道 不 -和他 力他的 异的 吃
 יָדַע: לֹא וְהוּא בּוֹ זָרְקָה שֵׁיבָה גַם- יָדַע לֹא וְהוּא כָחוֹ זָרִים אָכְלוּ
[H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H2236](#) [H7872](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0398](#)

外邦人吞吃他劳力得来的，他却不知道；头发斑白，他也不觉得。

10
 寻找他 -和不 神他们的 耶和華 -向 归回 -和不- -在脸他的 以色列的 骄傲- 和作证
 בִקְשָׁהוּ וְעֵנָה נְאֻן- יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא- שָׁבוּ אֶל- יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשָׁהוּ
[H1245](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H6440](#) [H3478](#) [H1347](#)
 这 -在一切-
 זֹאת: בְּכָל-
[H2063](#) [H3605](#)

以色列的骄傲当面见证自己，虽遭遇这一切，他们仍不归向耶和華—他们的 神，也不寻求他。

11
 他们去 亚述 他们呼叫 埃及 心 无 愚笨的 -如鸽子 以法莲 -和是
 הֵלְכוּ: אֲשׁוּר קָרְאוּ מִצְרַיִם לֵב אֵין פּוֹתָה כִּיּוֹנָה אֲפָרַיִם וַיְהִי
[H1980](#) [H0804](#) [H7121](#) [H4714](#) [H0369](#) [H3123](#) [H0669](#) [H1961](#)

以法莲好像鸽子愚蠢无知；他们求告埃及，投奔亚述。

12
 -如听闻 我将管教他们 我将降下他们 -那天的 -如飞鸟 网我的 在他们 我将张 他们去 当-
 כְּשָׁמַע אִיסְרָם אֲוִרְדָם הַשָּׁמַיִם כְּעוֹף רְשָׁתִי עֲלֵיהֶם אֲפָרוֹשׁ יֵלְכוּ כַאֲשֶׁר
[H3256](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5775](#) [H7568](#) [H6566](#) [H3212](#)
 对会众他们的
 לְעֵדְתָם: ס
[H5712](#)

他们去的时候，我必将我的网撒在他们身上；我要打下他们，如同空中的鸟。我必按他们会众所听见的惩罚他们。

13
 我将救赎他们 -和我 对我 悖逆 因为- 对他们 灭亡 -从我 游荡 因为- 对他们 祸
 אֲפָרַם וְאֲנֹכִי בִי פָשְׁעוּ כִי- לָהֶם שָׂד מִמֶּנִּי נָדְדוּ כִי- לָהֶם אָוִי
[H6299](#) [H0595](#) [H6586](#) [H1992](#) [H7701](#) [H5074](#) [H1992](#) [H0188](#)
 对我 对我 说 -和他们
 עָלַי קִזְבִּים: עָלַי וְהִמָּנָה רָבְרוּ
[H3577](#) [H1696](#) [H1992](#)

他们因离弃我，必定有祸；因违背我，必被毁灭。我虽要救赎他们，他们却向我说谎。

14 וְתִירוֹשׁ וְחֵבֶזֶן עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם עַל-יִלְלוּ כִּי בְלִבָּם אֵלַי זָעַקוּ וְלֹא- 14
 -和新酒 五谷 在- 床他们的 在- 他们哀号 因为 -在心他们的 对我 呼叫 -和不-
[H8492](#) [H1715](#) [H4904](#) [H3213](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3808](#)
 יִתְגַּדְּדוּ יִסְרוּ כִּי: 他们转离 他们划伤自己
[H5493](#)
 对我

他们并不诚心哀求我，乃在床上呼号；他们为求五谷新酒聚集，仍然悖逆我。

15 וְאֲנִי וְיִסְרֵתִי חֲזַקְתִּי זְרוּעֵתָם וְאֵלַי יִחְשְׁבוּ-רָע: 15
 -和我 我训练 我加强 臂他们的 -和对我 他们图谋- 恶
[H0589](#) [H3256](#) [H2388](#) [H2220](#) [H0413](#) [H2803](#)

我虽教导他们，坚固他们的膀臂，他们竟图谋抗拒我。

16 וְיָשׁוּבוּ לֹא עָלִי הֵיוּ כְּקֶשֶׁת הָיָה קָרְבַּן רְמִיָּה יִפְלוּ בְחַרְבַּב שָׂרֵיהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם 16
 他们归回 不 至高 他们是 如弓 他们是 倒下的 欺骗的 借刀 他们的 因怒 舌他们的
[H7725](#) [H3808](#) [H5920](#) [H1961](#) [H7198](#) [H5307](#) [H2719](#) [H8269](#) [H2195](#) [H3956](#)
 זֶה לְעֵינָם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: 这 嘴笑他们的 -在地 埃及的
[H2097](#) [H3933](#) [H0776](#) [H4714](#)

他们归向，却不归向至上者；他们如同翻背的弓。他们的首领必因舌头的狂傲倒在刀下；这在埃及地必作人的讥笑。